



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche		
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2020/2021		
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2022/2023		
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI		
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III		
TIPO DI ATTIVITA'	C		
AMBITO	10663-Attività formative affini o integrative		
CODICE INSEGNAMENTO	13269		
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-LIN/14		
DOCENTE RESPONSABILE	WEERNING MARION	Ricercatore	Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI			
CFU	9		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45		
PROPEDEUTICITA'	13151 - LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II		
MUTUAZIONI			
ANNO DI CORSO	3		
PERIODO DELLE LEZIONI	1° semestre		
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa		
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi		
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	WEERNING MARION Lunedì 14:00 15:00 Se alle 14 direttamente dopo la lezione / If at 2 pm directly after the lesson: Aula Seminari, Ed 12. Solo previo prenotazione sul portale / Only upon reservation on the portal: alle 14:30 / at 2:30 pm Sant'Antonino / CLA (stanza prof 1° piano / 1st floor). Solo contattando la prof via mail / Only by contacting the professor by mail: online (TEAMS) altri giorni / on other days		

DOCENTE: Prof.ssa MARION WEERNING

PREREQUISITI	Livello linguistico di tedesco B1
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	<p>Conoscenza e capacita' di Comprensione: lo studente applica la sua conoscenza e comprensione del linguaggio scritto e parlato per esprimersi su diversi temi di interesse generale.</p> <p>Capacita' di applicare conoscenza e comprensione: lo studente applica la sua conoscenza e comprensione del linguaggio scritto e parlato per esprimersi su temi in ambito della mediazione linguistica.</p> <p>Autonomia di giudizio: lo studente e' in grado di contestualizzare, argomentare e formulare giudizi in riferimento agli aspetti linguistici e di integrare nuove conoscenze linguistiche.</p> <p>Abilita' comunicative: Lo studente mostra capacita' di interloquire, in autonomia, con parlanti tedeschi, oltre a saper leggere ed interpretare un testo.</p> <p>Capacita' d'apprendimento: lo studente mostra capacita' d'apprendimento e aggiornamento autonoma mediante la consultazione delle pubblicazioni scientifiche e l'utilizzo della rete informatica, ed e' in grado di valutare il proprio processo di apprendimento.</p>
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	<p>La valutazione dell'apprendimento si basa innanzitutto sul livello linguistico raggiunto, ovvero se le competenze che lo studente mostra a fine anno, corrispondono al livello linguistico B2 per quanto riguarda le abilità orali (parlato, ascolto) e scritte (scritto, lettura). Ci saranno varie verifiche in lingua e le prove in itinere. A fine anno accademico ci sarà un esame finale con una prova scritta e una orale. Nella prova scritta l'esaminando dovrà scrivere un commento in riferimento ad un articolo giornalistico, in quella orale, che si svolge per intero in lingua tedesca, deve saper svolgere una conversazione a livello linguistico B2 su argomenti trattati durante le lezioni del docente, tenere una breve relazione in tedesco su un argomento a scelta sulla Germania da concordare prima dell'esame con il docente responsabile e parlare di un argomento a scelta di fonetica/fonologia contrastiva, sempre da concordare prima dell'esame con il docente responsabile.</p> <p>La valutazione avviene in trentesimi secondo i seguenti criteri.</p> <p>30- 30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprietà di linguaggio, buona capacità analitica, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti</p> <p>26-29: Buona padronanza degli argomenti, piena proprietà di linguaggio, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti.</p> <p>24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprietà di linguaggio, con limitata capacità di applicare autonomamente le conoscenze alla soluzione dei problemi proposti.</p> <p>21-23: lo studente non ha piena padronanza degli argomenti proposti ma ne possiede le conoscenze, soddisfacente proprietà di linguaggio, scarsa capacità di applicare autonomamente le conoscenze</p> <p>18-20: minima conoscenza di base degli argomenti proposti e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacità di applicare autonomamente le conoscenze acquisite.</p> <p>insufficiente: non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti degli argomenti trattati nell'insegnamento.</p>
OBIETTIVI FORMATIVI	Al termine del corso, dal punto di vista strettamente linguistico, lo studente possiede delle competenze linguistiche a livello B2 secondo il Quadro comune di riferimento. Impara a trattare, a livello scritto e orale, argomenti di attualità e argomenti relativi al suo corso di studio.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	<p>La metodologia di insegnamento di tipo (inter)attivo si basa:</p> <p>a) sulle lezioni tenute dal docente in modalità blended che si concentrano su tutte le abilità linguistiche: il parlato, l'ascolto, la lettura, la scrittura. Le lezioni si terranno in lingua tedesca. Le lezioni si svolgeranno nell'arco del primo e del secondo semestre. L'orario didattico sarà indicato sul sito web del corso di studi.</p> <p>b) sui corsi di livello B2 organizzati dai CEL durante I e II semestre. Si consiglia la frequenza - anche per coloro già in possesso di un certificato - per mantenere il livello raggiunto in precedenza e potersi familiarizzare con le modalità dell'esame scritto. I progressi, infatti, verranno monitorizzati mediante la pratica di esercitazioni durante l'intero anno accademico e prove in itinere durante il corso del docente titolare dell'insegnamento, secondo un livello di difficoltà crescente.</p> <p>c) Saranno previsti corsi annuali di sostegno in modalità blended. Inoltre, ci si avvarrà della collaborazione di esperti linguistici che cureranno l'acquisizione di competenze peculiari/specifiche del CdL.</p>
TESTI CONSIGLIATI	<p>Testo di riferimento per l'insegnamento: Weerning M (2008), Basis Deutsch Zertifikatsniveau, Mondadori, Milano [disponibile al centro stampa].</p> <p>Soluzioni del testo di riferimento: Weerning M (2008), Lehrerhandbuch, Basis Deutsch Zertifikatsniveau, Mondadori, Milano [disponibile al centro stampa].</p> <p>Testi audio del testo di riferimento:</p>

	<p>[saranno forniti durante le lezioni]</p> <p>Grammatica di riferimento: Weerning M (2004), Dies und Das, Cideb, Genova.</p> <p>Soluzione degli esercizi della grammatica: Weerning M (2004), Lösungen Dies und Das, Cideb, Genova.</p> <p>Materiale per preparare la relazione sulla Germania: TATSACHEN ÜBER DEUTSCHLAND scaricabile online <https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/partner/epaper/epaper-Tatsachen_2018_DEU/#0></p> <p>Libro che sintetizza la fonetica/fonologia contrastiva: Weerning M (2020), Hörfreundliches Deutsch - sprechfreundliches Italienisch. Aussprache im Vergleich. Frank&Timme, Berlin.</p> <p>Eventuali studenti non frequentati o lavoratori devono concordare con il docente un programma di studi, in base ai testi indicati, conforme e adeguato agli obiettivi dell'insegnamento.</p>
--	--

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Presentazione del programma, chiarimento dei prerequisiti e degli obiettivi
20	Linguistica testuale (1): Caratteristiche di testi scritti con focus su articoli giornalistici: impersonalità (passivo, es), citazioni altrui (discorso indiretto ovvero Konjunktiv 1 / 2), evidenzialità / gradi diversi di probabilità (verbi modali ecc.), sinteticità (genitivo, attributi complessi) ed altro.
10	Linguistica testuale (2): Focus su commenti dei lettori ad articoli giornalistici. Relazioni testuali di tipo concessivo, causale, finale, condizionale, temporale, locale; addizioni; alternative. Obiettivo: gli studenti devono essere in grado di scriverlo.
3	Syntaxe (Focus sul Mittelfeld)
5	Morfologia: Formazione delle parole.
3	Comprensione di testi orali e scritti: strategie
2	Varie. Conclusioni.